

Inhalt

Vorwort	8
1 Einleitung: Was ist Mehrsprachigkeit?	9
1.1 Mehrsprachigkeit als der Normalfall	9
1.2 Typen von Mehrsprachigkeit.	11
1.2.1 Art des Erwerbs	11
1.2.2 Gesellschaftliche Bedingungen.	12
1.2.3 Formen der Kompetenz	12
1.2.4 Innere und äußere Mehrsprachigkeit	16
1.3 Bedeutung von Mehrsprachigkeit.	17
1.4 Aufbau und Themen des Buches	19
2 Methoden der Mehrsprachigkeitsforschung.	21
2.1 Qualitative und quantitative Methoden / Langzeit vs. Querschnitt	21
2.2 Soziolinguistische Methoden	22
2.3 Psycholinguistische Methoden	26
2.4 Neurophysiologische Methoden	31
3 Kognitive und neuronale Grundlagen von Mehrsprachigkeit	34
3.1 Mentale Repräsentation von Mehrsprachigkeit: Das mehrsprachige Gehirn	34
3.1.1 Lokalisierung des Sprachzentrums im Gehirn	35
3.1.2 Repräsentation von mehreren Sprachen im Gehirn	35
3.2 Das bilinguale mentale Lexikon.	39
3.2.1 Speicherung von Sprachen im Gehirn.	40
3.2.2 Sprachvernetzung und L2-Spracherwerb	42
3.2.3 Die Rolle lautlicher Ähnlichkeit	44
3.2.4 Vernetzung grammatischer Informationen	45
3.2.5 Zugriff auf das mentale Lexikon	48
3.3 Modelle bilingualer Sprachproduktion	49
3.3.1 Modular computationale Modelle	49
3.3.2 Interaktive Modelle.	51
3.3.3 Monitoring und Sprachtrennung	53
3.4 Mehrsprachigkeit und kognitive Fähigkeiten	55
3.4.1 Kognitive Vorteile von mehrsprachig aufwachsenden Kindern	56
3.4.2 Kognitive Vorteile mehrsprachiger Erwachsener.	58
3.4.3 Mehrsprachigkeit und Sprachaufmerksamkeit	59
3.5 Mehrsprachigkeit und Kreativität	59
4 Gesellschaftspolitische Grundlagen von Mehrsprachigkeit	62
4.1 Formen mehrsprachiger Gesellschaften	62

4.2	Verteilung der Sprachen: Diglossie	66
4.3	Spracherhalt und Sprachwechsel	67
4.3.1	Beispiele für Spracherhalt und Sprachwechsel	68
4.3.2	Ethnolinguistische Vitalität	70
4.4	Sprachenpolitik	72
4.4.1	Spracherhaltsbemühungen durch sprachpolitische Maßnahmen	73
4.4.2	Sprachenpolitik und Sprachideologien	73
4.4.3	Sichtbarkeit von Sprachen: <i>Linguistic landscapes</i>	76
4.4.4	Sprachenplanung durch Sprachmanagement	77
5	Individuelle Mehrsprachigkeit im Laufe des Lebens	80
5.1	Sprache und Identität	80
5.2	Frühkindliche Mehrsprachigkeit: Bilingualer Erstspracherwerb	82
5.2.1	Strategien bilingualer Erziehung	83
5.2.2	Spracherwerb und Sprachtrennung	84
5.3	Typen des Zweitspracherwerbs	86
5.3.1	Frühkindlicher Zweitspracherwerb und kritische Periode	86
5.3.2	Lernervarietäten	89
5.4	Drittspracherwerb	91
5.5	Individueller Sprachverlust: Spracherosion	93
5.5.1	Ursachen des Sprachverlusts	93
5.5.2	Merkmale von Spracherosion	95
5.6	Mehrsprachigkeit und Alter	97
6.	Formen mehrsprachigen Sprechens	100
6.1	Sprachmischung: Code-Switching und Code-Mixing	100
6.1.1	Funktionales Code-Switching	101
6.1.2	Nicht-funktionales Code-Switching	103
6.1.3	Code-Switching vs. Ad-hoc-Entlehnungen	105
6.1.4	Prozesse des Code-Mixings	107
6.2	Übertragung von einer Sprache auf die andere: Transfer	108
6.2.1	Übernahmen von Sprachmaterial (<i>matter borrowing</i>)	108
6.2.2	Transfer von Bedeutungen (semantischer Transfer)	109
6.2.3	Übernahme von Regeln und Strukturen (<i>pattern borrowing</i>)	110
6.3	Gemischte Sprachen	112
6.4	Gastarbeiterdeutsch und Ethnolekt als Mischsprachen der Migrationsgesellschaft	115
6.4.1	Charakteristika des Gastarbeiterdeutsch	115
6.4.2	Ethnolekte als Ergebnis mehrsprachigen Sprechens	116
7.	Mehrschriftlichkeit	121
7.1	Mehrschriftlichkeit als wichtige Komponente der Mehrsprachigkeit	121
7.2	Bilateralismus	122
7.2.1	Fehlende Alphabetisierung in L1 und ihre Konsequenzen	122

7.2.2	Alphabetisierung in mehreren Sprachen	125
7.3	Erwerb konzeptioneller Schriftlichkeit in mehreren Sprachen .	127
7.4	Mehrsprachige Textkompetenz	130
7.4.1	Die Bedeutung von Textmustern	130
7.4.2	Wechselwirkungen von Schriftsprachkompetenzen . .	132
7.5	Mehrschriftlichkeit im akademischen Kontext	136
7.6	Mehrschriftlichkeit und Sprachmischung	137
7.6.1	Sprachmischung in computervermittelter Kommunikation	139
7.6.2	Historische Sprachmischung in privater Kommunikation	141
7.6.3	Sprachmischung in literarischen Texten.	141
8.	Mehrsprachigkeit im deutschen Bildungssystem	144
8.1	Mehrsprachigkeit und Förderung von Kindern mit Migrationshintergrund	144
8.2	Mehrsprachige Erziehung für alle	145
8.3	Mehrsprachige Modelle in der deutschen Bildungslandschaft.	146
	Lösungen zu den Aufgaben	149
	Literaturverzeichnis.	151
	Sachregister	161